DESIGNED IN ITALY

GA.MA®
ITALY PROFESSIONAL

MANUALE D'USO
USER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DEL USUAR IO
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

NOVA DIGITAL
CURLING IRONS



TEMPERATURA
REGOLABILE 150° - 220°C



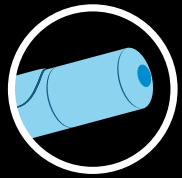
TUBO RIVESTITO IN
TORMALINA
CAPELLI SANI E PROTETTI



DISPLAY DIGITALE
TEMPERATURA SOTTO
CONTROLLO



CAVO GIREVOLE
USO CONFORTEVOLE



PUNTA ANTISCOTATTURA
PER UNA PRESA PIU
SICURA

CURLING IRONS LINEA NOVA DIGITAL ITA

Con la linea NOVA DIGITAL, Gama ha creato una selezione di arricciacapelli all'avanguardia. Grazie ai diversi diametri disponibili, si possono creare in modo facile e veloce ricci stretti, ricci voluminosi o boccoli affascinanti. Design italiano, tecnologia all'avanguardia, qualità GAMA.

La linea NOVA DIGITAL comprende:
- NOVA DIGITAL 19
- NOVA DIGITAL 25
- NOVA DIGITAL 33

Grazie per aver acquistato un prodotto GAMA. Siamo certi che Lei saprà apprezzare la cura con la quale è stato progettato e realizzato. La ricerca GAMA continua da sempre a coniugare innovazione e tecnologia per arrivare a prodotti di altissima qualità, creati con le tecniche più moderne e i migliori materiali. Ciò garantisce performance ottimali, come nella linea di arricciacapelli GAMA, studiata per gli utenti più esigenti che desiderano ottenere un risultato eccezionale tanto nel salone professionale quanto a casa propria. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni e conservarle.

ATTENZIONE
L'apparecchio è provvisto di un rivestimento protettivo attorno alle resistenze di riscaldamento.
Quando l'apparecchio viene collegato e messo in funzione per la prima volta potrebbe verificarsi un momentaneo odore di bruciato, dovuto al rivestimento della resistenza che viene riscaldata per la prima volta. Ciò non costituisce un pericolo per l'utente e non indica un malfunzionamento dell'apparecchio. Quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta lasciarlo in funzione sino a quando l'odore svanisce. Questo dovrebbe avvenire durante i primi minuti di utilizzo.

COME UTILIZZARE I FERRI ARRICCIACAPELLI
ISTRUZIONI D'USO
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Per accendere il ferro arricciacapelli utilizzare il tasto
- In pochissimi istanti il ferro arricciacapelli raggiungerà la temperatura di partenza di 150°C.
- Usare i tasti ( )e ( )per selezionare la temperatura di lavoro desiderata fino ad un massimo di 220°C; sarà possibile seguire l'andamento della temperatura grazie al display digitale.
- Per spegnere il ferro arricciacapelli utilizzare il tasto
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare il ferro arricciacapelli prima di riporlo nella sua confezione

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA
Gli arricciacapelli della linea NOVA DIGITAL permettono di regolare la temperatura di lavoro da 150° a 220°C, adattandosi quindi a qualsiasi tipo di capello e di stile desiderato.

CONSIGLI PER L'USO

C°	Tipo di capello	Tipo di trattamento
150°	Capelli sottili e deboli	Capelli molto trattati
180°	Capelli normali	Capelli mediamente trattati
200°	Capelli mossi	Capelli leggermente trattati
220°	Capelli grossi e ricci	Capelli naturali

PERIODO DI GARANZIA

Conserva sempre la prova d'acquisto. La garanzia standard di tutti i nostri prodotti commercializzati al pubblico e per uso privato è di 24 mesi, secondo quanto stabilito dalla Direttiva Europea 1999/44/CE. Per accedere al servizio di assistenza in garanzia è necessario recarsi, con la prova acquisto in originale, nel punto vendita nel quale e stato effettuato l'acquisto. Il prodotto verrà riparato gratuitamente, oppure immediatamente sostituito con un prodotto di pari o maggior valore. Per scoprire di più sulla validità della garanzia consulta l'area SUPPORTO sul sito http://www.gamaprofessional.it/Supporto

PULIZIA E MANUTENZIONE

Una corretta ed efficace manutenzione dei prodotti consente di mantenere elevate prestazioni e di allungare la vita del prodotto stesso. I tubi se mantenuti puliti mantengono un'elevata capacita di scorrimento sui capelli. Elementi chimici (colorazioni, trattamenti, spume, lacche, cere..) presenti sui capelli, possono mediante il calore, trasferirsi sul tubo dell'arricciacapelli. Dopo ogni utilizzo, si consiglia di staccare l'apparecchio dalla presa di corrente; attendere che si sia raffreddato ed utilizzando un panno umido, rimuovere i residui presenti sul tubo. Evitare di utilizzare agenti particolarmente aggressivi sul tubo dell'arricciacapelli. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di utilizzarlo. Consulta il sito web www.gamaprofessional.it

CURLING IRONS – NOVA DIGITAL LINE ENG

With the NOVA DIGITAL line, GA.MA has developed a selection of state-of-the-art curling irons. Thanks to the various diameters available, you can easily and quickly create tight curls, voluminous curls or charming ringlets. Italian design, state-of-the-art technology, GA.MA quality

The NOVA DIGITAL line includes:
- NOVA DIGITAL 19
- NOVA DIGITAL 25
- NOVA DIGITAL 33

Thank you for having purchased this GAMA product. We're sure that you'll appreciate all the care that has gone into its design and manufacture. GAMA research constantly combines innovation and technology to create premium-quality products. Excellent performance is guaranteed since we apply the most advanced methods and use the best materials. This guarantees excellent performance, like in the GAMA curling iron line, designed for the most demanding clients who wish to achieve excellent results both in the salon and at home. Read these instructions carefully before use and keep them for future reference

IMPORTANT

This appliance is designed with a protective coating around the heating coils. When plugged in and operated for the first time, there may be a momentary burning smell. This occurs when the coating around the heating element is heated for the first time. This is not dangerous for the user and does not indicate a defect in the unit. When using the appliance for the first time, keep it working until the smell dissipates. This should occur during the initial minutes of use.

HOW TO USE THE CURLING IRONS
USE INSTRUCTIONS

- Plug the appliance into the power outlet.
- Turn on the curling iron by pressing the button.
- The curling iron will reach the lowest temperature of 150°C in just a few seconds.
- Use the ( ) and ( ) buttons to select the desired working temperature up to 220°C: the digital display will show information about temperature progress.
- Turn off the curling iron by pressing the button.
- Unplug the appliance from the power outlet.
- Let the curling iron cool before putting it back in its case.

TEMPERATURE ADJUSTMENT

The curling irons of the NOVA DIGITAL line allow adjusting the working temperature from 150°C up to 220°C, adjusting themselves to any type of hair and style you desire.

TIPS

C°	Hair type	Type of treatment
150°	Thin weak hair	Heavily treated hair
180°	Normal hair	Medium treated hair
200°	Wavy hair	Lightly treated hair
220°	Thick curly hair	Natural hair

WARRANTY PERIOD

Keep the purchase ticket/ sales receipt. The standard warranty for all the products we market for private use is valid for 24 months in compliance with European Directive 1999/44/EC. For support service under warranty, please take the original purchase ticket / sales receipt to the shop where the product was purchased. The product will be repaired free of charge or immediately replaced with similar product of equal or greater value. For further details regarding the warranty, consult the ASSISTANCE section of our website http://www.gamaprofessional.com/Assistance

CLEANING AND MAINTENANCE

Keep your appliance well maintained in order to ensure the best performance and to extend product life cycle. If kept clean, the tubes will continue to glide easily through your hair. Heat can cause chemical elements (colourings, treatments, mousse, sprays, waxes, etc.) on your hair to be transferred onto the tube of the curling iron. After each use, we recommend disconnecting the appliance from the electrical outlet; let it cool down and then use a damp cloth to remove any residues from the tube. Do not use particularly aggressive agents on the tube of the curling iron. Make sure that the appliance is completely dry before using it. Visit our website www.gamaprofessional.com

FERS À BOUCLER - NOVA DIGITAL FR

Avec la ligne NOVA DIGITAL, Gama a créé une sélection de fers à boucler avant-gardistes. Ses différents diamètres permettent de créer des boucles serrées, des boucles volumineuses ou fascinantes en un tour de main. Design italien, technologie de pointe, qualité GAMA.

La ligne NOVA DIGITAL comprend :
- NOVA DIGITAL 19
- NOVA DIGITAL 25
- NOVA DIGITAL 33

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit GAMA. Nous sommes certains que vous apprécierez le soin avec lequel il a été conçu et fabriqué. La recherche GAMA a toujours conjugué innovation et technologie en vue de proposer des produits de très haute qualité, réalisés avec les techniques les plus modernes et les meilleurs matériaux. Cela garantit les meilleures performances, à l'instar de la ligne de fers à boucler GAMA, étudiée pour les utilisateurs les plus exigeants qui désirent obtenir un résultat exceptionnel, au salon de coiffure ou à domicile. Avant l'utilisation, lire attentivement le mode d'emploi et le conserver.

ATTENTION
L'appareil est muni d'un revêtement de protection autour des résistances de chauffage.
Lorsque l'appareil est branché et allumé pour la première fois, il pourrait dégager momentanément une odeur de brûlé, due au revêtement de la résistance qui est chauffée pour la première fois. Cela ne représente aucun danger pour l'utilisateur et n'indique pas un mauvais fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'appareil est utilisé pour la première fois, le laisser en fonction jusqu'à la disparition de l'odeur. Cela pourrait se produire durant les premières minutes d'utilisation.

COMMENT UTILISER LES FERS À BOUCLER
MODE D'EMPLOI

- Brancher l'appareil à une prise de courant.
- Pour allumer le fer à boucler, utiliser le bouton ⏻
- En quelques instants, le fer à boucler atteindra la température de départ de 150° C.
- Se servir des touches ( ) et ( ) pour sélectionner la température de travail souhaitée jusqu'à un maximum de 220°C. L'évolution de la température pourra être suivie grâce à l'affichage numérique.
- Pour éteindre le fer à boucler, utiliser le bouton ⏻
- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Laisser refroidir le fer à boucler avant de le ranger dans son étui.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE
Les fers à boucler de la ligne NOVA DIGITAL permettent de régler la température de travail entre 150°C à 220°C, en s'adaptant à tout type de cheveu et de style de coiffure.

CONSEILS D'EMPLOI

C°	Type de cheveux	Type de traitement
150°	Cheveux fins et faibles	Cheveux très traités
180°	Cheveux normaux	Cheveux moyennement traités
200°	Cheveux ondulés	Cheveux légèrement traités
220°	Cheveux épais et frisés	Cheveux naturels

PÉRIODE DE GARANTIE

Conservez votre preuve d'achat. Selon les dispositions de la Directive européenne 1999/44/CE, les produits que nous vendons au public et pour un usage privé, jouissent d'une garantie standard d'une durée de 24 mois. Pour accéder au service d'assistance sous garantie, il est nécessaire de se rendre au point de vente où l'achat a été effectué, muni de la preuve d'achat originale. Le produit sera réparé gratuitement ou bien immédiatement remplacé avec un produit d'une valeur égale ou supérieure. Pour en savoir plus sur la validité de la garantie, consulter l'espace ASSISTANCE sur le site http://www.gamaprofessional.fr/Assistance

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un entretien correct et efficace permet de conserver des prestations élevées et de prolonger la vie du produit. Si les tubes sont toujours propres, ils maintiennent une excellente capacité de glissement sur les cheveux. Des éléments chimiques (colorations, traitements, mousses, laques, etc.) présents sur les cheveux, peuvent se déposer sur le tube du fer à boucler à cause de la chaleur. Après chaque utilisation, nous vous conseillons de débrancher l'appareil de la prise de courant ; enlever les résidus présents sur les tubes lorsque l'appareil est froid. Évitez d'utiliser des agents particulièrement agressifs sur le tube du fer à boucler. Vérifier si l'appareil est complètement sec avant de le réutiliser. Consultez le site web www.gamaprofessional.fr

RIZADORES DE PELO LÍNEA NOVA DIGITAL SPA

Con la línea NOVA DIGITAL, Gama ha creado una selección de rizadores vanguardistas. Gracias a los distintos diámetros disponibles se pueden crear, de manera rápida y fácil, rizos estrechos, rizos voluminosos o bucles fascinantes. Diseño italiano, tecnología vanguardista, calidad GAMA.

La línea NOVA DIGITAL está comprendida por:
- NOVA DIGITAL 19
- NOVA DIGITAL 25
- NOVA DIGITAL 33

Gracias por haber adquirido un producto GAMA. Estamos seguros de que sabrás valorar el cuidado con el que ha sido proyectado y realizado. La investigación GAMA continúa, como siempre, conjugando innovación y tecnología para llegar a productos de altísima calidad, creados con las técnicas más modernas y los mejores materiales. Esto garantiza óptimas performances, como en la línea de rizadores GAMA, estudiada para los usuarios más exigentes que desean obtener un resultado excepcional tanto en el salón profesional como en casa. Antes de utilizarlo, lee atentamente estas instrucciones y consérvalas.

ATENCIÓN

El aparato está provisto de un revestimiento protector alrededor de la serpentina de calentamiento. Cuando el aparato sea enchufado y puesto en funcionamiento por primera vez, podría producirse un olor a quemado momentáneo debido a que el revestimiento de la resistencia se calienta por primera vez. Esto no constituye un peligro para el usuario ni indica un mal funcionamiento del aparato. Cuando el aparato sea utilizado por primera vez, debe dejarse en funcionamiento hasta que este olor desaparezca. Esto debería ocurrir durante los primeros minutos de uso.

CÓMO UTILIZAR LOS RIZADORES DE PELO
INSTRUCCIONES DE USO

- Conectar el aparato a la toma de corriente.
- Para encender el rizador utilizar el botón .⏻
- En pocos instantes, el rizador reunirá la temperatura de inicio de 150°C.
- Utilizar los botones ( )y ( )para seleccionar la temperatura de trabajo deseada hasta un máximo de 220°C.
- Para apagar el rizador utilizar el botón .⏻
- Desconectar el aparato de la toma de corriente.
- Dejar enfriar el rizador antes de volver a guardarlo en su caja.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Los rizadores de la línea NOVA DIGITAL permiten regular la temperatura de trabajo de 150°C a 220°C, adaptándose así a cualquier tipo de cabello y de estilo deseado.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

°C	Tipo de cabello	Tipo de tratamiento
150°	Cabellos finos y débiles	Cabellos muy tratados
180°	Cabellos normales	Cabellos medianamente tratados
200°	Cabellos ondulados	Cabellos ligeramente tratados
220°	Cabellos gruesos y rizados	Cabellos naturales

PERÍODO DE GARANTÍA

Conserva siempre la factura de compra. La garantía estándar de todos nuestros productos comercializados al público y para uso privado es de 24 meses, según lo establecido por la Directiva Europea 1999/44/CE. Para acceder al servicio de asistencia en garantía es necesario presentarse, con la factura de compra original, en el punto de venta en el cual se ha realizado la compra. El producto será reparado gratuitamente, o será inmediatamente sustituido por un producto de igual o mayor valor. Para descubrir más sobre la validez de la garantía consulta el área de AYUDA en el sitio http://www.gamaprofessional.es/Ayuda

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Un correcto y eficaz mantenimiento de los productos permite mantener prestaciones elevadas y alargar su vida útil. El tubo, si se lo mantiene limpio, conservará una alta capacidad de deslizamiento sobre los cabellos. Los elementos químicos (tintes, tratamientos, espumas, lacas, ceras...) presentes en el cabello pueden, mediante el calor, transferirse al tubo del rizador. Después de cada uso se aconseja desenchufar el aparato de la toma de corriente; asegurarse de que se ha enfriado y, utilizando un paño húmedo, remover los residuos presentes en el tubo. Evitar utilizar agentes particularmente agresivos para el tubo del rizador. Asegurarse de que el aparato está completamente seco antes de utilizarlo.
Consulta el sitio web www.gamaprofessional.es/

ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС - СЕРИЯ NOVA DIGITAL RU

Серия щипцов для завивки волос NOVA DIGITAL от GA.MA воплощает в себе последние технологические новшества. При помощи инструментов разного диаметра Вы сможете легко воплотить желаемую укладку: тугие локоны, объемные волны или очаровательные кольца. Итальянский дизайн, новейшие технологии, качество GA.MA.

Серия NOVA DIGITAL включает в себя модели:
- NOVA DIGITAL 19
- NOVA DIGITAL 25
- NOVA DIGITAL 33

Благодарим Вас за приобретение продукта GAMA! Мы уверены, что Вы оцените заботу, с которой он создан. GAMA комбинирует инновации и технологии, чтобы создавать продукты премиум-качества. Превосходное исполнение гарантирует применение совершенных методов и высококлассных материалов. Это обеспечивает наилучшие результаты для самых требовательных покупателей, которые хотят добиться идеального результата в салоне красоты и у себя дома. Пожалуйста, ознакомьтесь внимательно с инструкцией ниже перед использованием и сохраните ее в качестве справочного материала.

ВНИМАНИЕ

Прибор снабжен защитным покрытием вокруг нагревательных элементов.
При первом включении прибора Вы можете почувствовать запах гари, который образуется от того, что защитное покрытие нагревательного элемента нагревается в первый раз. Это не представляет опасности для пользователя и не означает неисправность прибора. При первом использовании прибора оставьте его включенным, пока запах не исчезнет. Это должно произойти в течение первых минут.

Как использовать щипцы для завивки волос

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Подключите прибор к розетке.
- Включите щипцы для волос нажатием на кнопку . ⏻
- Прибор нагреется до нижнего порога температуры 150°C за несколько секунд.
- Используйте кнопки ( )и ( ),чтобы установить желаемую рабочую температуру до 220°C: цифровой дисплей отобразит информацию о текущем уровне нагрева.
- Выключите щипцы для волос нажатием кнопки . ⏻
- Отключите прибор от розетки.
- Оставьте щипцы охладиться перед тем, как убрать их в коробку.

НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Щипцы для завивки линейки NOVA DIGITAL оснащены цифровой регулировкой температуры 150°C до 220°C, и гибко настраиваются в зависимости от типа волос и желаемой укладки.

Рекомендуемые настройки температуры

°C	Тип волос	Химическая обработка волос
150°	Тонкие и поврежденные волосы	Сильная химическая обработка волос
180°	Нормальные волосы	Средняя химическая обработка волос
200°	Вьющиеся волосы	Слабая химическая обработка волос
220°	Толстые и кудрявые волосы	Натуральные волосы

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

Всегда сохраняйте документы, подтверждающие покупку, и гарантийный талон. Срок гарантийного обслуживания указан в Вашем гарантийном талоне, и составляет 24 месяца для товаров домашнего использования, и 12 месяцев для товаров профессионального использования. Для отдельных моделей, по которым срок гарантийного обслуживания составляет 60 месяцев, соответствующая информация указана на коробке с товаром.

Для получения поддержки и гарантийного обслуживания необходимо обратиться с документами, подтверждающими покупку, и гарантийным талоном в точку продажи, где вы приобрели товар

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильное обслуживание позволяет сохранять высокие результаты работы и продлить жизнь приборов. При соблюдении правил ухода рабочая поверхность прибора будет всегда легко скользить по волосам. При нагревании часть химических элементов с волос (составляющие красок, средств ухода, муссов, спреев, и т.п.) могут загрязнить рабочую поверхность щипцов. После каждого использования отключите прибор от розетки, дождитесь его охлаждения и удалите загрязнения влажной тканью. Не используйте агрессивные чистящие средства, поскольку это может привести к разрушению покрытий и красок на корпусе выпрямителя. Перед следующем применением убедитесь, что прибор абсолютно сухой.

Посетите наш сайт: www.gamaprofessional.ru

PRINTED IN CHINA

GA.MA®
ITALY PROFESSIONAL



GA.MA S.R.L.
Via Sant'Alberto, 1714. 40018 San Pietro in Casale(BO) Italy
Tel.+39 051 6668811. Fax + 39 051 66668822
www.gamapeofessional.com

ENTRA NELLA NUOVA COMMUNITY GAMA
Vuoi scoprire le ultime novità e avere tanti utili consigli per una chioma sempre perfetta?
Visita The Hair Voice, il nuovo blog di GAMA dedicato alla bellezza dei capelli!

ENTER THE NEW GAMA COMMUNITY
Would you like to find out the latest news and get many useful tips for perfect hair?
Visit The Hair Voice, GAMA new blog dedicated to hair beauty!

Seguici su / Follow us on